



监於旧经学两派 学术活动而建立新先秦

(2005-6-27 16:43:37)

作者：丽·伊·戈洛瓦乔娃

改革以后一切用古文（就是说用假借字）记录的文件因被认为是意义混乱的根源与误会的产地，所以都被消灭了。几十年以后改革以前的语音书写办法已被遗忘无迹。连孔安国博士在发现古文经时也不能理解其意。阅读古文经先要解释其密码。秦代文字改革与古代文件的消灭形成了分化古代中国文化的深渊，先秦书写文化与秦后的汉代书写文化成为两个中断了传统的不同文化模式。

旧经学两学派的共同谬误

汉代人觉得古代与当代文化之间的深渊主要在于缺乏书籍。今文学派（那时还没有这样的名称）进行经文重新记录，似乎补充了这一个历史的缺陷。不过被恢复的版本与少数发现的先秦原本文件的意思不明使人理解为旧的深渊并没有消除。古文经学发现妨碍经文理解的障碍在于假借字使用以后就力图根据其读音来解释其正义。两个学派为文化深渊边之间建起桥梁而进行的学术活动归根结底同样依赖于经典读音的释义方法。不过，在两个学派的方法论基础上有三个很重要的以深渊存在确定的缺点。

其一，两个学派都不了解记录经典原本的时间比加以形符去分别假借字多义的时间早得多了。从而今文学派否定假借字在记录经典原本时期会有广泛使用的可能性。而古文学派虽然承认这一点，却不了解其真实的原因也不明白其规模实际上的广大，所以倾向于把它估计得过低。那末，经典版本中的许多假借字终究没有被认出了。

其二，两个学派都没能假定的是秦代把假借字加以形符的办法使文字外貌发生变化并且在其意义上出现差别以后，在口语中也会发生由此引起的语音方面的变化，其主要倾向在于减少口语的同音异义性。比如说，先秦的“立”字有“站”，同时也有“地位”的含义。加上“人”字傍成为“位”字，意义就变为“地位”，其读音，不一定马上就改变，但归根结底还是变了。再说先秦的“爾”字加以不一样的形符一变为“彌”，又变为“邇”，第一个词的读音变了，第二个词的读音没变。换言之，在汉代用谐声字重新记录的版本中会有以先秦时代不存在的字记录下来的那时并不存在的个别的词。这会引起今文版本中语音方面真实性的退化。

其三，两个学派都不了解先秦文本的又一个重要特点。在那些自上古以来口传的文本中词的多义性本身带有义上的负担，这就使得文本中的内容更加充实。于此，随着个别字或几个字意义的变化，全文内容也会发生变化。“周易”经篇就是这种形式。当纪录经原本时孔子和他的弟子们通常专门选择某些文字以强调某种意义上。不过原则上，记录经文时，任何同音假借字都可以用，都不会使文本意义受不可更改的损失。另一方面，“春秋”，“十翼”，“论语”类的经文以及其他战国时期的哲学著作在当时作为新出现的文本都预先被指定为应以书面形式传授。所以作者应该预设一些办法来防止文章完整的破坏与其意义的分解并使将来的阅读者定会找到其种方式从文章中得知其作者曾植入其内的严整意义。语音化的假借字不能保证有这样的功用，而作者手里没有另一种文字。不过，他们还有其他的办法。在用语音字母书写的其他古代文化传统中类似的方法是予泛知晓的。这一般是指文章的特殊结构，并常常有关键词句在贯顶诗或者贯中诗的形式出现。现在如此保证文章严整的手段在战国时期的著作中已经发现了。

由于旧经学上述三个方法论的缺点，不管学者二千年来如何努力到头来，还是不能克服秦代的文化深渊。汉代用谐声字重新纪录经本以后，其文本的意义变得平淡无味，其内容的丰富性减弱了。古文学派把正文添上注释，似乎让读者看到一点其补充的内容，不过，这样的企图带有太无意识的，很不系统而又常常是完全错误的性质。从作正文注释过渡到作其现代汉语翻译（这一般都是逐字的译文）对研究先秦文字没带来任何良好的变化。汉代版本自身含有意义上的限制，而翻译者以文字选择来加强文章意义的限制。翻译者对古注释的引文应用主要是为了证明自己有权利为译文选择自己所需要用的字。其实，对引文的类似应用除演示博学以外，没有别的

好处。

监于旧经学 而 建立 新 先秦学

儒家学者两千多年追求圣人微言的真理而学经文，时间 没有 白费。他们学术工作的结果 在总结以后进入了各种古代汉语字典。字典的形式带有系统性， 所以 ， 跟一个或几个学术权威 所作 的注释比较起来， 更有利于开始先秦文字研究新阶段工作。我们可以 利用字典作为 进攻 的 跳板。 我讲跳板， 因为 要在上述的 领域取得进步， 首先要 领悟到： 汉学研究经文的学术活动， 完全属于文化深渊的此岸。换言之， 它研究的 不是先秦时代的 文章， 而是汉代学者 对先秦文章所形成的观念。在此 思想 基础上 汉代 儒家 建立了 自己的， 与先秦时代 不同的 文化传统， 它 建立于汉学基础上绝没有接近 古经文真理 的机会。为 了解先秦时代的传统， 必须脱离汉学传统 并 跨跃文化深渊。彼岸 隐含着利用假借字的语音化书写和特殊的， 现在还未知的文字结构。先秦学(pre-sinology) 作为 新的一门 科学由此应该产生（其实已经产生了）。其研究对象 仍然 为 先秦 的经典 文章和 当时的哲学著作， 不过， 进行研究 时 新先秦学用跟过去不一样的方法论观点 并 首先注意到恢复（构似）其对象的多层次 的结构。被构似的文章不会具有完全相同的与其在先秦时代具有的形式。其中当然不需要用假借字。现代汉字比古代 假借字在意义上有更多的限制， 但是由于文章具有多层次的结构而各层次的同音词可以有其个别的意义， 所以意义上的限制都可以克服了。

[\[第 1 页\]](#) [\[第 2 页\]](#)

[\[关闭窗口\]](#)